

## 《日语翻译 II》

<b>课程名称</b>		日语翻译 II			<b>课程编号</b>	2130107	
<b>英文名称</b>		Japanese Translation II			<b>课程类型</b>	专业核心课	
<b>学时</b>	36	<b>其中：理论学时</b>		<b>实验学时</b>		<b>实践学时</b>	
<b>学分</b>	2	<b>预修课程</b>			<b>适用对象</b>	日语专业四年级学生	
<b>课程简介</b>		<p>主要从事汉译日练习。课堂上除了介绍汉译日的基本技巧之外，教师还引导学生进行汉日两种语言与文化的比较，探讨其可译性和可读性。尽量选用不同文体的题材来进行翻译实践，比如新闻报道、科技文献、论说文、应用文、法律文献和文学作品，使学生了解各种文体的语言特点。在讲评中将汉译日的理论和技巧教授给学生，以提高其翻译速度和译文质量。</p> <p>该课程要求同学们用所学的语言知识，以翻译理论为指导，通过大量翻译实践，来提高翻译能力和用外语思维，分析问题的能力，以及各种场合的应变能力和突发事情的处理能力。</p>					